

## 念奴娇·过洞庭

张孝祥

洞庭青草，近中秋，更无一点风色。玉鉴琼田三万顷，<sup>qǐng zhuó piān</sup>着我扁舟一叶。  
素月分辉，明河共影，表里俱澄澈。悠然心会，妙处难与君说。  
应念岭海经年，孤光自照，肝肺皆冰雪。短发萧骚襟袖冷，<sup>jīn</sup>稳泛沧浪空阔。  
<sup>yì</sup>尽挹西江，<sup>zhēn</sup>细斟北斗，万象为宾客。扣舷<sup>xián</sup>独啸，不知今夕何夕！

### 【参考译文】

#### 念奴娇·经过洞庭湖（有感）

南洞庭湖又叫青草湖，中秋将至，更没有一点风。（月光下洞庭湖水面皎洁，）如同玉镜，又如传说中能生灵草的田，（洞庭湖水域广大，）有三万顷，我的小舟在湖上飘行。明月光辉四射，银河（与明月）一同映入湖水之中，上上下下全都清亮明洁。（我）内心优游自在，（与眼前景物）相合，这种美妙的体验（却）很难（清楚地）告诉你。

（我）应思量在岭外一年左右的官场生活中，月光本就在照耀陪伴，自己的心胸全部像冰雪一样明洁。（而现在的我，）头发稀疏，衣衫单薄，平静地在这广阔的湖面上泛舟。（我）舀尽长江水，用北斗七星组成的勺子细细斟酒，宇宙间的万物做（我的）宾客。（今夜如此美好，）我拍打着船边，独自放声长啸，不知道今夜是哪一夜！